



PROFICONNECT

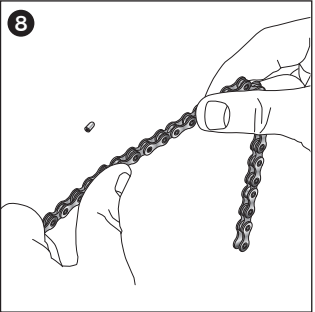
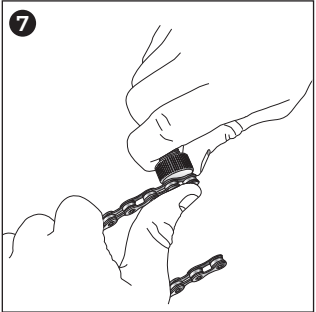
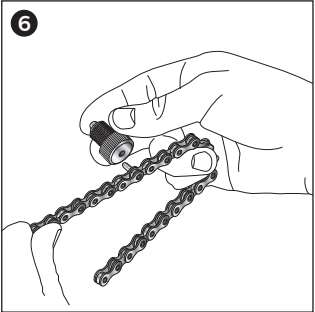
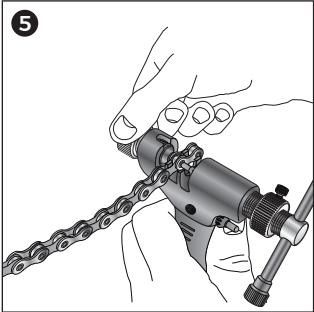
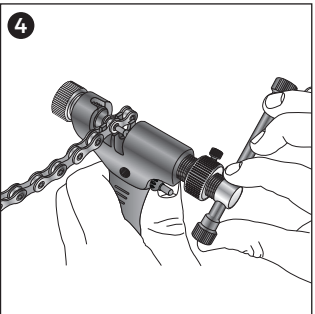
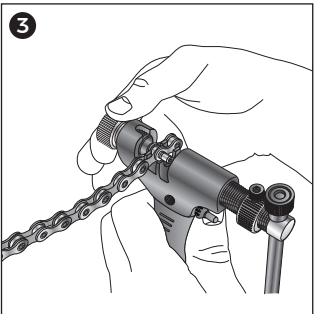
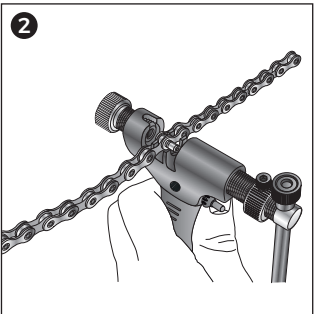
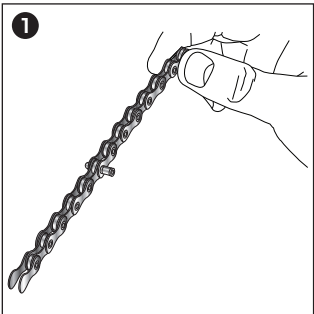
BBB CHAIN RIVET TOOL
/BTL-55

BBB CYCLING.COM
ROOSEVELTSTRAAT 46, 2321 BM
LEIDEN. THE NETHERLANDS

EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL /
IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
/ JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDBOK

EN CHAIN RIVET TOOL
DE KETTENNIETER
FR DÉRIVE-CHAÎNE
NL KETTINGPONS
ES TRONCHACADENAS
PT SACA CORRENTE
IT SMAGLIACATENA

HU LÁNCBONTÓ
PL NARZĘDZIE DO SKUWANIA
CZ NÝTOVAČ ŘETĚZU
JP チェーンカッター
RU ВЫЖИМКА ЦЕПИ
SK NITOVAČ NA ŘETĚZ
NO KJEDEVERKTØY



ENGLISH

WARNING
- Read the enclosed instructions before use.
- If you have any doubts, questions or concerns regarding the use of this BBB rivet tool, contact your local BBB dealer.
- Follow the instructions for proper chain assembly. [1-8]
- Carefully check the chain for correct assembly after the operations.

DEUTSCH

WARNUNG
- Lesen Sie vor Gebrauch die mitgelieferte Anleitung.
- Wenn Sie irgendwelche Zweifel oder Fragen bezüglich der Handhabung dieses BBB Nietwerkzeugs haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen BBB Fahrrad-Teile Händler.
- Befolgen Sie die Anweisungen für die richtige Montage der Kette. [1-8]
- Prüfen Sie nach den Arbeitsschritten sorgfältig, ob die Kette richtig montiert worden ist.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT
- Lisez les instructions incluses avant toute utilisation.
- En cas de doute, de question ou de soucis concernant l'utilisation de ce dérive-chaîne BBB, n'hésitez pas à contacter votre vendeur local de pièces pour vélos BBB.
- Suivez les instructions pour monter correctement la chaîne. [1-8]
- Contrôlez soigneusement la chaîne afin de voir si le montage est correct après ces différentes opérations.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING
- Lees voor gebruik de bijgesloten instructies.
- Als u twijfels, vragen of problemen heeft met betrekking tot het gebruik van deze BBB kettingpons moet u contact opnemen met uw plaatselijke distributeur van BBB-fietsonderdelen.
- Volg de instructies voor een juiste ketting montage. [1-8]
- Controleer de ketting nauwkeurig na de assemblee.

ESPAÑOL

AVISO
- Lea las instrucciones adjuntas antes de utilizarlo.
- Si tiene alguna duda, pregunta o inquietud respecto al uso de esta remachadora BBB, póngase en contacto con su distribuidor local de piezas de bicicleta BBB.
- Siga las instrucciones para a montar correctamente la cadena. [1-8]
- Después de las operaciones, verifique con cuidado que el montaje de la cadena es correcto.

PORTUGUÊS

AVISO
- Leia as instruções juntamente fornecidas antes da utilização.
- Caso tenha dúvidas ou questões relativamente à utilização desta chave quebra-correntes BBB, contacte o representante de peças de bicicleta BBB.
- Siga as instruções para a montagem correcta da corrente. [1-8]
- Verifique com atenção a corrente para uma montagem correcta após as operações.

ITALIANO

AVVERTENZA
- Leggere le istruzioni accluse prima dell'utilizzo.
- In caso di dubbi, domande o problemi riguardanti l'utilizzo di questo smagliacatena BBB, contattate il vostro rivenditore BBB di fiducia.
- Seguire le istruzioni per un corretto montaggio della catena. [1-8]
- Controllare attentamente che la catena sia montata bene dopo gli interventi di manutenzione.

MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS
- Használat előtt olvassa el a mellékelt utasításokat.
- Ha kétségei, kérdései vagy problémái merülnek fel a BBB láncszegő használataival kapcsolatban, forduljon a helyi BBB kerékpáralkatrész-kereskedőjéhez.
- Pontosan kövesse a lánc összeállításával kapcsolatos utasításokat. [1-8]
- A műveleteket követően alaposan ellenőrizze a láncot, hogy megfelelő-e az összeszerelés.

POLSKI

OSTRZEŻENIE
- Przed użyciem należy zapoznać się z dołączoną instrukcją.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, pytań lub problemów związanych z rozkręcaniem firmy BBB, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy BBB.
- W celu właściwego montażu łańcucha należy postępować zgodnie z instrukcjami. [1-8]
- Po zakończeniu czynności związanych z łańcuchem, należy upewnić się, że został on poprawnie złożony.

ČESKÝ

VAROVÁNÍ
- Před použitím si přečtěte přiložené pokyny.
- Máte-li nějaké pochybnosti, dotazy nebo obavy týkající se používání tohoto nýtovače BBB, kontaktujte místního prodejce dílů BBB Bike.
- Pro správné sestavení řetězu postupujte podle pokynů. [1-8]
- Po dokončení operací pečlivě zkontrolujte správné sestavení řetězu.

日本語

警告
- ご使用前に同封の取扱説明書をお読みください。
- 本BBBリベットツールの使い方について、疑問点やご質問など不明な点がございましたら、お近くのBBB自転車部品取扱店にお尋ねください。
- チェーンの正しい組立指示に従ってください。
- この操作後、正しく組み付けられているか、チェーンを慎重に点検してください。

РУССКИЙ

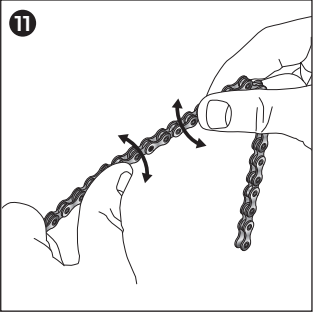
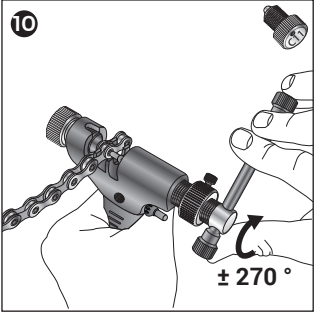
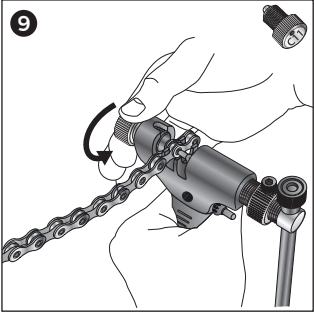
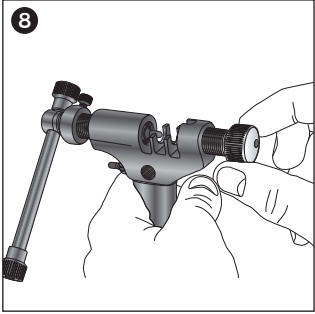
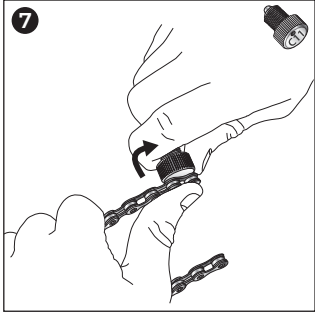
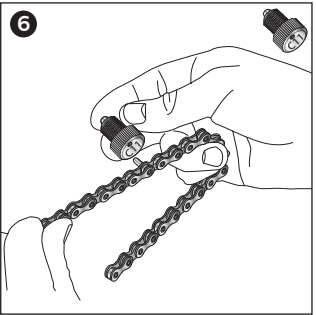
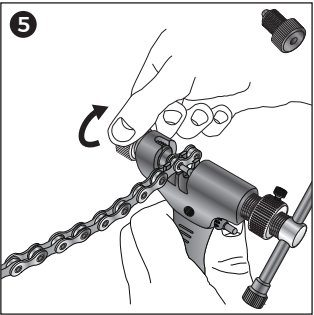
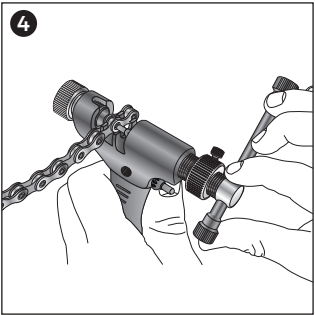
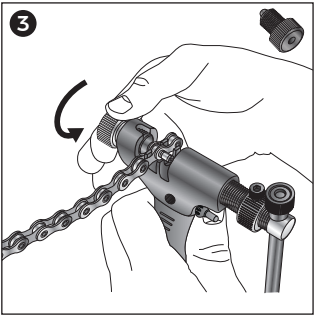
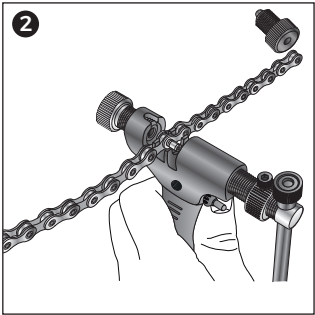
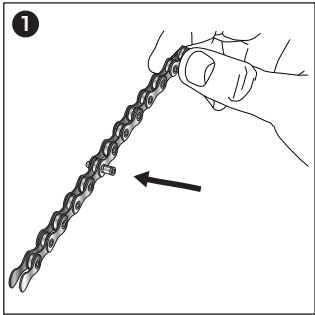
ВНИМАНИЕ
- Перед использованием прочтите прилагаемые инструкции.
- В случае возникновения сомнений либо вопросов, касающихся этого инструмента для заклепывания BBB, свяжитесь, пожалуйста, со своим дилером BBB по запчастям для велосипедов.
- Для правильной сборки цепи следуйте инструкциям. [1-8]
- Тщательно проверьте правильность сборки цепи после выполнения всех действий.

SLOVAK

UPOZORNENIE
- Pred použitím si prečítajte priložené pokyny.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti, otázky, alebo nejasnosti týkajúce sa používania tohto nýtovacieho náradia BBB, kontaktujte vášho miestneho predajcu bicyklových súčiastok BBB.
- Pre správnu montáž reťaze postupujte presne podľa pokynov. [1-8]
- Po ukončení nítovania dôkladne skontrolujte správnosť montáže reťaze.

NORSK

ADVARSEL
- Les medfølgende instruksjoner før bruk.
- Hvis det oppstår tvil, spørsmål eller bekymringer vedrørende dette BBB kjedeverktøyet, bes du kontakte din lokale forhandler av BBB Bike Parts.
- Følg instruksjonene for riktig montering av kjedet. [1-8]
- Kontroller nøye at kjedet er riktig montert.



ENGLISH

WARNING

- Carefully read, follow and understand this BBB rivet tool manual as well as the Campagnolo 11-speed chain manual before performing any operations on the chain.
- If you have any doubts, questions or concerns regarding the use of this BBB rivet tool, contact your local BBB dealer.
- Follow the instructions for proper chain assembly. [1-11]
- **IMPORTANT:** Use the silver insert topeen the closing link. Rotate the handle of the rivet tool +/- 270° and exert a moderate force till the Ultra-Link pin is distorted.
- Carefully check the chain for correct assembly after the operations.

DEUTSCH

WARNUNG

- Lesen, befolgen und verstehen Sie genau diese Gebrauchsanweisung für das BBB Nietwerkzeug sowie die Gebrauchsanweisung für die Campagnolo 11-Gang Kette, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Kette durchführen.
- Wenn Sie irgendwelche Zweifel oder Fragen bezüglich der Handhabung dieses BBB Nietwerkzeugs haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen BBB Fahrrad-Teile Händler.
- Befolgen Sie die Anweisungen für die richtige Montage der Kette. [1-11]
- **WICHTIG:** Benutzen Sie den silbernen Einsatz, um den Kettennietstift einzupressen. Drehen Sie den Griff des Nietwerkzeugs um +/- 270° und üben Sie einen leichten Druck aus, bis der Kettennietstift des Ultra-Link Kettenverschlusssystems verformt ist.
- Prüfen Sie nach den Arbeitsgängen sorgfältig, ob die Kette richtig montiert worden ist.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

- Lisez attentivement, puis suivez et comprenez bien ce manuel du dérive-chaîne BBB ainsi que le manuel sur la chaîne Campagnolo 11 vitesses avant d'effectuer la moindre opération sur la chaîne.
- En cas de doute, de question ou de soucis concernant l'utilisation de ce dérive-chaîne BBB, n'hésitez pas à contacter votre vendeur local de pièces pour vélos BBB.
- Suivez les instructions pour monter correctement la chaîne. [1-11]
- **IMPORTANT:** Utilisez l'insert argenté pour mater le maillon de fermeture. Tournez la poignée du dérive-chaîne de +/- 270° et exercez une force modérée jusqu'à ce que la broche Ultra-Link soit déformée.
- Contrôlez soigneusement la chaîne afin de voir si le montage est correct après ces différentes opérations.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING

- Lees, volg en begrijp deze BBB kettingspons gebruiksaanwijzing evenals de Campagnolo 11-speed ketting gebruiksaanwijzing voordat u werkzaamheden aan de ketting uitvoert.
- Als u twijfels, vragen of problemen heeft met betrekking tot het gebruik van deze BBB kettingspons moet u contact opnemen met uw plaatselijke distributeur van BBB-fietsonderdelen.
- Volg de instructies voor een juiste ketting montage. [1-11]
- **BELANGRIJK:** Gebruik de zilveren pin om de sluitpin te vervormen. Draai het handvat van de kettingspons +/- 270° en oefen een matige kracht uit, totdat de Ultra-Link pin is vervormd.
- Controleer de ketting nauwkeurig na de assemblage.

ESPAÑOL

AVISO

- Antes de realizar cualquier tipo de operación en la cadena, lea atentamente, siga y comprenda el manual de esta remachadora BBB, así como el manual de la cadena Campagnolo de 11 velocidades.
- Si tiene alguna duda, pregunta o inquietud respecto al uso de esta remachadora BBB, póngase en contacto con su distribuidor local de piezas de bicicleta BBB.
- Siga las instrucciones para montar correctamente la cadena. [1-11]
- **IMPORTANTE:** Utilice la inserción plateada para martillar el eslabón de cierre. Gire la empuñadura de la remachadora +/- 270° y aplique una fuerza moderada hasta que se desenganche la clavija del eslabón Ultra-Link.
- Después de las operaciones, verifique con cuidado que el montaje de la cadena es correcto.

PORTUGUÊS

AVISO

- Antes de executar qualquer operação na corrente, leia com atenção e siga as instruções do manual da chave quebra-correntes BBB, bem como o manual da corrente de 11 velocidades Campagnolo.
- Caso tenha dúvidas ou questões relativamente à utilização desta chave quebra-correntes BBB, contacte o representante de peças de bicicleta BBB.
- Siga as instruções para a montagem correcta da corrente. [1-11]
- **IMPORTANTE:** Utilize a extremidade prateada para martelar o elo de fecho. Rode a alavanca da chave quebra-correntes +/- 270° e exerça uma força moderada até o pino Ultra-Link ficar distorcido.
- Verifique com atenção a corrente para uma montagem correcta após as operações.

ITALIANO

AVVERTENZA

- Leggere, seguire e comprendere attentamente questo manuale dello smagliccatena BBB, così come il manuale della catena Campagnolo a 11 velocità prima di effettuare qualsiasi intervento sulla catena stessa.
- In caso di dubbi, domande o problemi riguardanti l'utilizzo di questo smagliccatena BBB, contattate il vostro rivenditore BBB di fiducia.
- Seguire le istruzioni per un corretto montaggio della catena. [1-11]
- **Importante:** Utilizzare l'inserto argentato per ribattere la maglia di giunzione. Ruotare l'impugnatura della rivettatrice di +/- 270° ed esercitare una leggera pressione fino a quando il perno Ultra-Link non sarà distorto.
- Controllare attentamente che la catena sia montata bene dopo gli interventi di manutenzione.

MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS

- Alaposan olvassa át, és mindig pontosan kövesse a BBB láncszegescső kézikönyvébe, illetve a Campagnolo 11 sebességes lánc kézikönyvébe foglaltakat, mielőtt bármilyen műveletet végrehajtana a láncon.
- Ha kétségei, kérdései vagy problémái merülnek fel a BBB láncszegescső használatával kapcsolatban, forduljon a helyi BBB kerekpárállatrész-kereskedőjéhez.
- Pontosán kövesse a lánc összeállításával kapcsolatos utasításokat. [1-11]
- **FONTOS:** Használja az ezüst betétet a zárószem bekapcsolására. Forgassa el a láncszegescső +/- 270°-kal, és fejtsen ki enyhén erőt, amíg az Ultra-Link kapocs nem görbül el.
- A műveleteket követően alaposan ellenőrizze a láncot, hogy megfelelő-e az összeszerelés.

POLSKI

OSTRZEŻENIE

- Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji na łańcuchu, należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z instrukcją obsługi rozkuwacza firmy BBB oraz instrukcją obsługi łańcucha 11-sto biegowego firmy Campagnolo.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, pytań lub problemów związanych z rozkuwaczem firmy BBB, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy BBB.
- W celu właściwego montażu łańcucha należy postępować zgodnie z instrukcjami. [1-11]
- **WAŻNE:** Użyj srebrnej wkładki aby zapiąć ogniwo łączące. Obróć uchwyt rozkuwacza do łańcucha o około 270stopni i użyj odpowiedniej siły, aby wcisnąć trzpień Ultra-Link.
- Po zakończeniu czynności związanych z łańcuchem, należy upewnić się, że został on poprawnie złożony.

ČESKÝ

VAROVÁNÍ

- Před prováděním jakýchkoli operací s řetězem si pečlivě přečtěte příručku k tomuto nýtačovi BBB a k 11rychlostnímu řetězu Campagnolo a postupujte podle jejich pokynů.
- Máte-li nějaké pochybnosti, dotazy nebo obavy týkající se používání tohoto nýtačova BBB, kontaktujte místního prodejce dílů BBB Bike.
- Pro správné sestavení řetězu postupujte podle pokynů. [1-11]
- **DŮLEŽITÉ:** Pomoci stříbrné vložky můžete odstranit spojku. Otočte rukojeť nýtačova o +/- 270° a působte mírnou silou, dokud nedojde k deformaci kolíku Ultra-Link.
- Po dokončení operací pečlivě zkontrolujte správné sestavení řetězu.

日本語

警告

- 本BBBリベットツール取扱説明書およびCampagnolo 11段変速チェーンの取扱説明書を熟読し、よく理解してから作業を開始してください。
- 本BBBリベットツールの使い方について、疑問点やご質問など不明な点がありましたら、お近くのBBB自転車部品取扱店にお尋ねください。
- チェーンの正しい組立指示に従ってください。 [1-11]
- 重要クローージングリンクの固定には、銀色のインサートを使用してください。リベットツールのハンドルを±270度回し、「ウルトラ・リンク」ピンがゆがむくらいまで、適度な力を加えてください。
- この操作後、正しく組み付けられているか、チェーンを慎重に点検してください。

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ

- Прежде чем выполнять любые операции с цепью, внимательно прочитайте и в дальнейшем соблюдайте инструкцию по эксплуатации инструмента для заклепывания BBB, а также руководство по эксплуатации для приводной цепи для 11-звездочной кассеты Campagnolo.
- В случае возникновения сомнений либо вопросов, касающихся этого инструмента для заклепывания BBB, свяжитесь, пожалуйста, со своим дилером BBB по запчастям для велосипедов.
- Для правильной сборки цепи следуйте инструкциям. [1-11]
- **ВАЖНО!** Используйте «серебряную вставку» для заклепывания закрывающего звена. Поворачивайте ручку инструмента для заклепывания на +/- 270° и прилагайте значительное усилие до тех пор, пока пин Ultra-Link не расплющится.
- Тщательно проверьте правильность сборки цепи после выполнения всех действий.

SLOVAK

UPOZORNENIE

- Pred vykonaním akýchkoľvek operácií na reťazi si dôkladne prečítajte, dodržiavajte návod k nýtaču reťaze BBB, ako i manuál pre Campagnolo 11-rychlostnú reťaz.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti, otázky, alebo nejasnosti týkajúce sa používania tohto nýtačova náradia BBB, kontaktujte vášho miestneho predajcu bicyklových súčiastok BBB.
- Pre správnu montáž reťaze postupujte presne podľa pokynov. [1-11]
- **DÔLEŽITÉ:** Na nitovanie spojovacieho nitu „Ultra-Link“, použite striebornú vložku. Otočte rukoť nýtačova nástroja +/- 270° a použite primeranú silu, až kým nit Ultra-Link nie je úplne na konci.
- Po ukončení nitovania dôkladne skontrolujte správnosť montáže reťaze.

NORSK

ADVARSEL

- Bruksanvisningen for dette BBB kjedeverktøyet og bruksanvisningen for Campagnolo 11-delte kjeder må leses nøye og følges når det utføres arbeid på kjedet.
- Hvis det oppstår tvil, spørsmål eller bekymringer vedrørende dette BBB kjedeverktøyet, bes du kontakte din lokale forhandler av BBB Bike Parts.
- Følg instruksjonene for riktig montering av kjedet. [1-11]
- **VIKTIG:** Bruk den sølvfargede innsatsen for å lukke kjedelåsen. Drei håndtaket på kjedeverktøyet +/- 270° og utøv moderat kraft til Ultra-Link-pinnen er på plass.
- Kontroller nøye at kjedet er riktig montert.